



Grad Sarajevo  
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina  
Federacija Bosne i Hercegovine  
Kanton Sarajevo  
Grad Sarajevo  
**GRADSKO VIJEĆE**

*Odluka  
o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje  
Memorandum o razumijevanju između Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina,  
i Grada Tirane, Republika Albanija*

*Sarajevo, novembar 2023. godine*

**Adresa:** Hamdije Kreševljakovića 3  
71000 Sarajevo, BiH  
**Tel:** +387 33 216 659  
**Fax:** +387 33 205 874  
**Email:** [gsgv@sarajevo.ba](mailto:gsgv@sarajevo.ba)  
**Web:** [gradskovijece.sarajevo.ba](http://gradskovijece.sarajevo.ba)





Na osnovu člana 31. stav (1) tačka b) i člana 90. stav (1) Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 7/23), a u vezi s članom 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 33. sjednici održanoj dana 29.11.2023. godine, donijelo je

*Odluku  
o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje  
Memoranduma o razumijevanju između Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina,  
i Grada Tirane, Republika Albanija*

**Član 1.**

(Uspostavljanje saradnje)

Ovom odlukom uspostavlja se saradnja između Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina, i Grada Tirane, Republika Albanija.

**Član 2.**

(Način uspostavljanja saradnje)

Saradnja iz člana 1. Odluke uspostavlja se potpisivanjem Memoranduma o razumijevanju između Grada Sarajeva i Grada Tirane (u daljnjem tekstu: Memorandum), čiji je tekst sastavni dio Odluke.

**Član 3.**

(Ovlaštenje za potpisivanje Memoranduma)

Ovlašćuje se gradonačelnica Grada Sarajeva da u ime Grada Sarajeva potpiše Memorandum po stupanju na snagu ove odluke.

**Član 4.**

(Stupanje na snagu)

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i bit će objavljena u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.

*PREDSJEDAVALJUĆI GRADSKOG VIJEĆA*

*Jasmin Ademović, s.r.*

Broj: 01-GV-02-1820/23  
Sarajevo, 29.11.2023. godine





Grad Sarajevo  
City of Sarajevo



BASHKIA  
TIRANË

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU GRADA SARAJEVA, BOSNA I HERCEGOVINA, I GRADA TIRANA,  
REPUBLIKA ALBANIJA**

**Novembar, 2023**



Grad Sarajevo  
City of Sarajevo



BASHKIA  
TIRANË

## MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU GRADA SARAJEVA, BOSNA I HERCEGOVINA, I GRADA TIRANA, REPUBLIKA ALBANIJA

U cilju unaprjeđenja saradnje pobratimskih gradova uspostavljene 1996. godine, Grad Sarajevo, Bosna i Hercegovina i Grad Tirana, Republika Albanija, zajednički su zaključili:

- Da postoji interes za razvoj kulturnih, ekonomskih i drugih odnosa u skladu sa tradicionalnim prijateljstvom naroda Bosne i Hercegovine i Republike Albanije.
- Da će daljnji kontakti i odnosi dva grada doprinijeti ostvarivanju saradnje i jačanju prijateljskih veza između njihovih građana.

Stoga su se gradonačelnica Grada Sarajeva, Benjamina Karić i gradonačelnik Tirane, Erion Veliaj dogovorili o sljedećem:

### Član 1.

Gradovi će jačati prijateljstva i unaprijediti međusobnu saradnju u svim oblastima od interesa za građane dva glavna grada, Sarajeva i Tirane.

### Član 2.

Gradovi će razmjenjivati informacije i iskustva u svom djelokrugu rada u okviru nadležnosti gradskih uprava uključujući kulturu, turizam, obrazovanje, nauku, sport, kulturno-historijsko naslijeđe, strategiju pametnog grada, urbanu mobilnost, digitalizaciju, unapređenje zaštite životne sredine, saradnju u oblasti komunalne infrastrukture, urbanizma, pitanja mladih, apliciranje za EU fondove i druge oblasti od interesa za dva grada.

### Član 3.

Gradovi će promovirati i organizirati kulturne i društvene događaje od zajedničkog interesa.

### Član 4.

Gradovi će saradivati na nivou gradskih uprava i gradonačelnika i razmjenjivati informacije i iskustva sa drugim institucijama i organizacijama iz oblasti od zajedničkog interesa.

### Član 5.

Nakon razmjene informacija i iskustava, gradovi će odrediti aktivnosti za zajedničku realizaciju konkretnih projekata u oblastima od zajedničkog interesa.



Grad Sarajevo  
City of Sarajevo



BASHKIA  
TIRANË

**Član 6.**

Ovaj Memorandum se zaključuje na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom potpisivanja.

**Član 7.**

Ovaj Memorandum je sačinjen u šest originalnih primjeraka, dva na bosanskom jeziku, dva na albanskom i dva na engleskom jeziku. Svih šest verzija su podjednako vjerodostojne.

Ovaj Memorandum je potpisan u \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_.

**GRAD SARAJEVO**

**GRAD TIRANA**

\_\_\_\_\_  
**Benamina Karić, prof. dr.**  
**Gradonačelnica**

\_\_\_\_\_  
**Erion Veliaj**  
**Gradonačelnik**